МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ’Я УКРАЇНИ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

 “**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Проректор з науково-

педагогічної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 професор. В.Д.Марковський

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ року

Кафедра \_\_мовної підготовки іноземних громадян

**ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Іноземна мова для іноземців\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(назва навчальної дисципліни)

напрям підготовки \_\_\_\_\_\_\_22 «Охорона здоров’я»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(шифр і назва напряму підготовки)

спеціальність \_\_\_\_\_\_\_221\_ «Стоматологія» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(шифр і назва спеціальності)

курс\_\_3\_ (VІ факультет)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

інститут, факультет ННІ з підготовки іноземних громадян\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки іноземних громадянПротокол від “28” серпня 2019 року № 12В.о. завідувача кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_Н.В. Аль-Газо (підпис) (прізвище та ініціали) “\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 року  |  | Схвалено методичною комісією ХНМУ з проблем гуманітарної та соціально-економічної підготовкиПротокол від “11” вересня 2019 року № 1Голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ проф. Алексєєнко А.П. (підпис) (прізвище та ініціали) “\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 року  |

Розробники: Краснікова С.О., доцент, зав. кафедри мовної підготовки, Тарлєва А.В., к.ф.н., доцент, доцент кафедри мовної підготовки іноземних громадян

(вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

**Вступ**

**Програма вивчення навчальної дисципліни** ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ (“Російська мова як іноземна”) для іноземних студентів 3 курсу, які навчаються англійською мовою, складена відповідно до Стандарту вищої освіти України (далі – Стандарт) відповідає Європейській загальноосвітній програмі за мовними дисциплінами і Програмою з російської мови для студентів-іноземців, які навчаються на підготовчих факультетах вузів України. Галузь знань 22 «Охорона здоров’я», спеціальність 221 «Стоматологія».

**Опис навчальної дисципліни (анотація):** Дисципліна вивчається протягом п’яти семестрів з першого по третій роки навчання. На **3 курсі** передбачено **20** годин практичних занять та **70** годин самостійної роботи студентів. Усього **90** годин, що становить **3** кредита. Формою контролю вивчення дисципліни є залік.

**Опис навчального плану з дисципліни «Російська мова як іноземна» для іноземних студентів, що навчаються англійською мовою**

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є лексичні та граматичні засоби російської мови.

**Міждисциплінарні зв’язки**:

Вивчення дисципліни «Російська мова як іноземна» ґрунтується на знанні мови навчання (**англійської**). Інтегрується в процесі навчання з українською мовою та з дисциплінами, які передбачають клінічну практику.

### 1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни “Російська мова як іноземна” є комплексною та поєднує у собі комунікативну та освітню цілі, які знаходяться у тісному зв’язку з завданнями підготовки спеціалістів для зарубіжних країн. Комунікативна ціль полягає у формуванні у іноземних студентів необхідних мовних навичок читання, аудіювання, письма та усної мови, які дадуть їм змогу спілкуватися в умовах мовного середовища на професійному, побутовому та культурному рівні.

1.2. Основні завданнями вивчення дисципліни: є формування вміння розуміти повідомлення, що пред'являється при безпосередньому спілкуванні; формування вміння діалогічного спілкування в соціально-культурній, побутовій та навчально-адміністративній сферах у межах відібраних для навчання стереотипних ситуацій спілкування; оволодіння лексичним мінімумом, що забезпечує комунікативні потреби в соціально-культурній, побутовій та навчально-адміністративній сферах спілкування та на практиці у лікарнях.

1.3. **Компетентності та результати навчання,**  формуванню яких сприяє дисципліна (взаємозв’язок з нормативним змістом підготовки здобувачів вищої освіти, сформульованим у термінах результатів навчання у Стандарті).

Згідно з вимогами стандарту дисципліна забезпечує набуття студентами

***компетентностей*:**

* *інтегральна****:***

Здатність вирішувати певні комунікативні завдання в умовах мовного середовища на професійному, побутовому та культурному рівні;

* *загальні:*

Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. Здатність вчитися і бути сучасно навченим. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. Вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Навички міжособистісної взаємодії. Здатність працювати автономно. Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів). Прагнення до збереження навколишнього середовища. Здатність діяти соціально відповідально та громадянсько свідомо.

* *спеціальні (фахові, предметні):*

Здатність читати, писати та розмовляти російською мовою. Здатність виконувати граматичний аналіз іменників, прикметників та дієслів. Здатність розуміти й створювати граматично коректні висловлювання російською мовою, відповідно до комунікативно-прагматичних цілей спілкування.

Деталізація компетентностей відповідно до дескрипторів НРК у формі «Матриці компетентностей».

**Матриця компетентностей**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Компетентність** | **Знання** | **Уміння** | **Комуніка-ція** | **Автономія та відповідальність** |
| * *загальні:*
 |  |  |  |  |
|  | Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях | + | + | + |  |
|  | Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій | + | + | + | + |
|  | Здатність вчитися і бути сучасно навченим | + | + | + | + |
|  | Здатність до адаптації та дії в новій ситуації |  | + | + | + |
|  | Вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми |  | + | + | + |
|  | Навички міжособистісної взаємодії |  | + | + |  |
|  | Здатність працювати автономно |  |  |  | + |
|  | Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів) |  | + | + |  |
|  | Прагнення до збереження навколишнього середовища | + | + | + | + |
|  | Здатність діяти соціально відповідально та громадянсько свідомо | + | + | + | + |
| * *спеціальні*
 |  |  |  |  |
|  | Здатність читати, писати та розмовляти російською мовою | + | + | + | + |
|  | Здатність виконувати граматичний аналіз іменників, прикметників та дієслів | + | + | + | + |
|  | Здатність розуміти й створювати граматично коректні висловлювання російською мовою, відповідно до комунікативно-прагматичних цілей спілкування | + | + | + | + |

Результати навчання:

Інтегративні кінцеві програмні результати навчання**,**  формуванню яких сприяє навчальна дисципліна:

1. Засвоїти відомості про відмінникові систему російської мови.

2. Засвоїти мовний матеріал як основу формування та розвитку мовних навичок та вмінь.

Результати навчання для дисципліни.

1. Вміти оперувати лексико-граматичними конструкціями наукового стилю мовлення у комунікативних цілях.
2. Вміти читати та розуміти тексти із учбово-професійної та соціально-культурної сфери.
3. Вміти слухати та розуміти інформацію усного повідомлення з наступним вмінням передати прослухану інформацію.
4. Вміти відтворювати (письмово) прочитаний чи прослуханий текст у формі планів, тез, конспектів, резюме, рефератів, анотації.
5. Вміти відтворювати (письмово) прочитаний чи прослуханий текст (опис, оповідання, пояснення, міркування) із необхідною компресією (усно).
6. Вміти вести діалоги різних видів (розпитування, бесіду, дискусію).

**2. Інформаційний обсяг** **навчальної дисципліни**

На вивчення навчальної дисципліни у 6-му семестрі відводиться **90** годин **3** кредита ЄКТС.

**СЕМЕСТР 5. Лінгвістичні моделі в рамках дискурсa «лікар-пацієнт»**

**Тема 1. Паспортні дані хворого.**

Конкретні цілі:

- диференціація чоловічих і жіночих прізвищ та по-батькові за формальними показниками;

- засвоєння лексичного мінімуму в рамках теми;

- вивчення схеми паспортної частини медичної карти хворого;

- відпрацювання навичок веління діалогу в рамках дискурсу «лікар-пацієнт» для заповнення паспортної частини карти хворого

**Тема 2. Карієс і пульпіт. Скарги хворого.**

Конкретні цілі:

- засвоєння лексичного мінімуму в рамках теми;

- відпрацювання навичок диференціації структурних частин діалогу «лікар-пацієнт» в рамках теми «Скарги хворого»;

- відпрацювання навичок диференціації розмовного та професійного стилів мови в рамках дискурсу «лікар-пацієнт»;

- оволодіння правилами мовної поведінки під час прийому пацієнта відповідно до заданої ситуації (спонукання до дії, пропозиція, порада, побажання)

- навчання моделюванню ситуації спілкування при складанні діалогу «лікар-пацієнт» з опорою на запис в медичній карті стоматологічного хворого

**Тема 3. Анамнез життя хворого**

Конкретні цілі:

- засвоєння лексико-семантичного наповнення теми;

- спостереження структури діалогів відповідно до частин історії хвороби.

- навчання веденню діалогу з метою отримання додаткової інформації про стан здоров'я стоматологічного хворого

навчання моделюванню ситуації спілкування при складанні діалогу «лікар-пацієнт» з опорою на запис в медичній карті стоматологічного хворого.

# Опис навчальної дисципліни

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Найменування показників  | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни |
| **денна форма навчання** |
| Кількість кредитів – 3 | Напрям підготовки22 «Охорона здоров’я» (шифр і назва) | Нормативна |
| Загальна кількість годин - 90 | Спеціальність:221\_ «Стоматологія» (шифр і назва) | **Рік підготовки:** |
| 3-й |
| **Семестр** |
| 6-й |
| Годин для денної форми навчання:аудиторних – 20самостійної роботи студента - 70 | Освітньо-кваліфікаційний рівень: другий (магістерський рівень) | **Практичні, семінарські** |
| 20 год. |
| **Самостійна робота** |
| 70 год. |
| Вид контролю: диф. залік  |

1. **Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тема** | **Лекції** | **Практ. Зан.** | **СРС** | **Індивідуал. СРС** |
| ***Тема 1. Паспортные данные больного***  |
| 1. Образование и склонение русских фамилий, имен, отчеств. |  | 1 | 8 |  |
| 2. Паспортные данные больного: Ф.И.О., возраст, дата рождения. Склонение количественных и порядковых числительных.  |  | 1 | 6 |  |
| 3. Место рождения, место проживания: адресные реквизиты и их общепринятое обозначение. |  | 1 | 6 |  |
| 4. Место работы, профессия, должность.Медицинские специальности. |  | 1 | 4 |  |
| 5. Семейное положение. Лексический минимум, обеспечивающий понимание темы. Краткие и развернутые формы вопросов врача к пациенту. |  | 1 | 4 |  |
| 6. ТК-1 |  | 1 | 2 |  |
| ***Тема 2. Кариес и пульпит. Жалобы больного.***  |
| 1. Прямая и косвенная речь. Трансформация прямой речи в косвенную и наоборот. |  | 1 | 4 |  |
| 2. Чтение текстов, говорение на материале прочитанного |  | 1 | 4 |  |
| 3. Жалобы стоматологического больного: локализация и иррадиация болей, характер болей, 4. Жалобы стоматологического больного: условия возникновения и продолжительность болевых ощущений. |  | 11 | 4 |  |
| 5. Составление диалога «Врач-пациент» на основе записи в медицинской карте стоматологического больного. |  | 1 | 4 |  |
| 6. ТК-2 |  | 1 |   |  |
| ***Тема 3. Анамнез жизни больного***  |
| 1. Анамнез жизни больного: схема опроса стоматологического больного. |  | 2 | 10 |  |
| 2. Дифференциация симптомов кариеса и пульпита |  | 2 | 10 |  |
| 3.. Составление диалогов на основе записи в медицинской карте стоматологического больного |  | 1 | 4 |  |
| 4. ТК-3 |  | 1 |   |  |
| **Итоговая контрольная работа** **Зачет** |  | **2** | 8 |  |
| **Всего часов 90** |  | **20** | **70** |  |
| **Кредитов ECTS 3** |  |  |  |  |

**4. Завдання для забезпечення самостійної роботи студентів у шостому семестрі**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *№ п/п* | *Тема* | *Кількість годин* | *Види контролю* |
| 1 | Обработка грамматических конструкций, обеспечивающих овладение темой. | 10 | Поточний |
| 2. | Аналитико-синтетическая переработка диалогической речи в рамках темы. | 10 | –«»– |
| 3. | Овладение навыками профессионального общения на заданную тему. | 10 | –«»– |
| 4. | Подготовка к тематическим контрольным работам.  | 5 | Тематичні контрольні роботи |
| 5. | Подготовка к итоговой контрольной работе. | 5 | Підсумкова контрольна робота |
|  | Всего: | 70 |  |

**5. Методи навчання.** В основі методики викладання російської мови як іноземної лежить свідомо-практичний метод навчання. У його основі лежать наступні принципи: 1) практична комунікативна спрямованість навчання при опорі на свідомість; 2) функціональний підхід до відбору і подачі мовного матеріалу, вивчення лексики і морфології на синтаксичній основі та вибір речення як мінімальної одиниці навчання; 3) комплексно-концентричний і ситуативно-тематичний принцип організації мовного матеріалу; 4) раціональне урахування рідної мови студентів; 5) урахування країнознавчого аспекту в процесі навчання; 6) виділення декількох етапів навчання; 7) урахування конкретних цілей і умов навчання, а також психологічних особливостей студентів.

**6. Методи контролю**. **Поточний контроль**: методи ***усного*** контролю (опитування, контрольне читання, переказ прослуханого чи прочитаного тексту, відтворення змістових частин тексту, складання монологічного і діалогічного висловлювання на задану тему); методи ***письмового*** контролю (письмові відповіді на питання, виконання різних вправ і письмових завдань, складання простого і складного плану, складання власного висловлювання, контрольні роботи, тести). Підсумковий контроль: залік.

**7. Оцінювання успішності навчання студентів за ЕСТС організації навчального процесу**

7.1. Оскільки дисципліна «Російська мова як іноземна» вивчається протягом кількох семестрів, оцінка з дисципліни визначається як середнє арифметичне балів ПНД за всі семестри, протягом яких вивчалась дисципліна, які переводяться у 120-бальну шкалу ЕСТС (табл.1) з додаванням балів, одержаних безпосередньо на диференційованому заліку або іспиті.

Таблиця 1

**Перерахунок середньої оцінки за поточну діяльність у багатобальну шкалу**

**(для дисциплін, що завершуються ДЗ)**

| 4-бальна шкала | 120-бальна шкала |  | 4-бальна шкала | 120-бальна шкала |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 5 | 120 | 3.91-3,94 | 94 |
| 4.95-4,99 | 119 | 3.87-3,9 | 93 |
| 4.91-4,94 | 118 | 3.83- 3,86 | 92 |
| 4.87-4,9 | 117 | 3.79- 3,82 | 91 |
| 4.83-4,86 | 116 | 3.74-3,78 | 90 |
| 4.79-4,82 | 115 | 3.7- 3,73 | 89 |
| 4.75-4,78 | 114 | 3.66- 3,69 | 88 |
| 4.7-4,74 | 113 | 3.62- 3,65 | 87 |
| 4.66-4,69 | 112 | 3.58-3,61 | 86 |
| 4.62-4,65 | 111 | 3.54- 3,57 | 85 |
| 4.58-4,61 | 110 | 3.49- 3,53 | 84 |
| 4.54-4,57 | 109 | 3.45-3,48 | 83 |
| 4.5-4,53 | 108 | 3.41-3,44 | 82 |
| 4.45-4,49 | 107 | 3.37-3,4 | 81 |
| 4.41-4,44 | 106 | 3.33- 3,36 | 80 |
| 4.37-4,4 | 105 | 3.29-3,32 | 79 |
| 4.33-4,36 | 104 | 3.25-3,28 | 78 |
| 4.29-4,32 | 103 | 3.21-3,24 | 77 |
| 4.25- 4,28 | 102 | 3.18-3,2 | 76 |
| 4.2- 4,24 | 101 | 3.15- 3,17 | 75 |
| 4.16- 4,19 | 100 | 3.13- 3,14 | 74 |
| 4.12- 4,15 | 99 | 3.1- 3,12 | 73 |
| 4.08- 4,11 | 98 | 3.07- 3,09 | 72 |
| 4.04- 4,07 | 97 | 3.04-3,06 | 71 |
| 3.99-4,03 | 96 | 3.0-3,03 | 70 |
| 3.95- 3,98 | 95 | Менше 3 | Недостатньо |

Максимальна кількість балів, яку студент може набрати за вивчення дисципліни **–** 200 балів, у тому числі максимальна кількість балів за поточну навчальну діяльність – 120 балів, а також максимальна кількість балів за результатами диференційованого заліку або іспиту - 80 балів. Мінімальна кількість балів становить 120, у тому числі мінімальна поточна навчальна діяльність – 70 та за результатами іспиту або диференційованого заліку – 50 балів. Оцінка з дисципліни виставляється лише студентам, яким зараховані усі підсумкові заняття, заліки.

Диференційований залік (далі - ДЗ) – проводиться викладачем академічної групи на останньому занятті з дисципліни. Допуск до ДЗ визначається у балах ПНД, а саме: min - 70, max - 120 балів. Безпосередньо ДЗ оцінюється від - 50 до – 80 балів за таблицею 5.

Таблиця 5

**Оцінювання теоретичних знань, якщо практичні навички оцінюються за критеріями «виконав», «не виконав»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Кількість питань | «5» | «4» | «3» | Усна відповідь за білетами, які включають теоретичну частину дисципліни  | За кожну відповідь студент одержує від 10 до 16 балів, що відповідає:«5» - 16 балів;«4» - 13 балів;«3» - 10 балів. |
| 1 | 16 | 13 | 10 |
| 2 | 16 | 13 | 10 |
| 3 | 16 | 13 | 10 |
| 4 | 16 | 13 | 10 |
| 5 | 16 | 13 | 10 |
|  | 80 | 65 | 50 |

Оцінка з дисципліни є сума балів за ПНД та ДЗ у балах від min – 120 до max - 200і відповідає національній шкалі та шкалі ECTS.

Таблиця 6

**Відповідність оцінок за 200 бальною шкалою, чотирибальною (національною) шкалою та шкалою ЄСТS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Оцінка за 200 бальною шкалою | Оцінка за шкалою ECTS | Оцінка за чотирибальною (національною) шкалою |
| 180–200 | А | Відмінно |
| 160–179 | В | Добре |
| 150–159 | С | Добре |
| 130–149 | D | Задовільно |
| 120–129 | E | Задовільно  |
| Менше 120 | F, Fx | Незадовільно |

7.2. **Індивідуальні завдання студента**оцінюються в балах (не більше 10), які додаються до балів, набраних за ПНД.

|  |  |
| --- | --- |
| **Бали** | **Вид роботи** |
| 9 | Публікація статті |
| 5-9 | Участь у кафедральній конференції, активна участь у СНО |

**8. Методичне забезпечення**

1. Програма навчальної дисципліни;

2. Плани практичних занять та самостійної роботи студентів;

4. Методичні розробки для викладача;

6. Методичні матеріали, що забезпечують самостійну роботу студентів;

7. Тестові та контрольні завдання до практичних занять;

8. Питання та завдання до контролю засвоєння розділу.

**9. Рекомендована література**

1. Зудина Л. Ю., Мирошник Л. В., Тарлева А. В. Речевое общение врача-стоматолога с пациентами на русаком языке для иностранных студентов стоматологических факультетов обучающихся на английском языке – Х.: ХНМУ - 2019. – 62 с.

В.о. зав. кафедрою мовної підготовки Н.В. Аль-Газо

iноземних громадян

Укладач, відповідальний за роботу

на 3 курсі доц. А.В. Тарлєва